



МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/MINISTRY OF JUSTICE OF REPUBLIC OF SERBIA

Јединица за управљање пројектом/Project Implementation Unit

## РАЗЈАШЊЕЊА БР.3 / CLARIFICATIONS No.3

Издато на дан 24. априла 2019. / Issued on April 24, 2019

НАБАВКА НАМЕШТАЈА ЗА ОБЈЕКАТ ПАЛАТА ПРАВДЕ,  
УЛИЦА САВСКА 17а, БЕОГРАД / PROCUREMENT OF FURNITURE FOR PALACE OF JUSTICE BUILDING IN  
17a SAVSKA STREET, BELGRADE

Invitation to bidders No.: 2019/S 054-123607

Питање бр. / Question No.	Питања / Questions	Одговори / Answers
1	<p><u>Датум:</u> 18/04/2019 <u>Питање:</u> Производи – сви радни столови и клупе: Да ли завршна обрада челичне конструкције може да буде „пластификација“ у боји по жељи купца?</p> <p><u>Dated:</u> 18/04/2019 <u>Question:</u> Products - Office desk: Is it possible that the finishing of a steel construction can be "plastification" in color at the customer's</p>	<p><u>Одговор:</u> Као што је наведено у спецификацији :Завршна обрада : челичну конструкцију бојити основом бојом за метал. Након тога завршно бојити бојом за метал по избору инвеститора. Пре наношења боје конструкцију је потребно добро очистити од прашине и избрусити.</p> <p><u>Answer:</u> As stated in the specification:Finishing: Steel structure shall be painted with a basic coating for metal. Subsequently the finishing paint for metal at the Client’s choice shall be applied. Before applying the paint to the</p>



МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/MINISTRY OF JUSTICE OF REPUBLIC OF SERBIA

Јединица за управљање пројектом/Project Implementation Unit

	request?	structure, it shall be well dusted and ground.
2	<p><u>Датум:</u> 18/04/2019</p> <p><u>Питање:</u> Сто А1 – А8 - На који начин се причвршћује предња плоча за конструкцију? Да ли су за све позиције столова предње плоче израђене од универа д18/као што пише у делу „техничка спецификација-ставка А2/ или д 25 мм?</p> <p><u>Dated:</u> 18/04/2019</p> <p><u>Question:</u> Products - Office desk A1 – A8 - How to get the front panel for the construction? Are all front panel tables made of d =18 / as described in the "technical specification-item A2 / or d = 25 mm"?</p>	<p><u>Одговор:</u> Предња плоча за А1 и А2 радни сто као заштита од погледа ширине и дужине по избору наручиоца прилагођено дужини радног стола на који се монтира, израђена од универа, површинска структура - поморанчина кора дебљине д=18мм.Ивице кантоване АБС кант траком. Предвиђена за монтажу конзолу радног стола.</p> <p><u>Answer:</u> Front panel for desks A1 and A2 as visual barrier of width and length at the Client's choice, adjusted to the desk length to be mounted on, made of melamine-faced chipboard, surface structure - orange bark thickness d = 18mm. Edges finished with ABS edging. Designed to be mounted on a desk console.</p>
3	<p><u>Датум:</u> 18/04/2019</p> <p><u>Питање:</u> Сто А10 – А14 - Да ли је могуће уместо универа д28 мм којег нема на нашем тржишту користити универ д25 мм који се може поручити код нас? Појаснити такође шта подразумевају елементи приказани жутом бојом у основи на цртежима?Да ли је тај део пулта на који се наслања сто део ове позиције, ако да појаснити димензије, материјал и конструкцију? Или је то постојећи/планирани зид-не види се јасно на цртежу?</p> <p><u>Dated:</u> 18/04/2019</p>	<p><u>Одговор:</u> Као што је наведено у спецификацији : Материјализација : плоча стола и облога од иверице дебљине д=28мм.</p> <p>Елемент приказани жутом бојом је постојећи зид- пулт.</p>



МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/MINISTRY OF JUSTICE OF REPUBLIC OF SERBIA

Јединица за управљање пројектом/Project Implementation Unit

	<p><u>Question:</u> Products - Office desk A10 – A14 - Is it possible to use a d=25mm melamine faced chipboard which can be ordered in our market instead of melamine faced chipboard d28 mm which is not available on our market?</p> <p>To clarify also what are the elements that are shown in yellow color in the top view in the drawings? Is that element part of the table and part of this position? If yes, to clarify the dimensions, material and construction of the element? Or is this existing / planned wall-it is not clearly visible on drawing?</p>	<p><u>Answer:</u> As stated in the specification: Description of materials: Desk top and covering shall be made of chipboard thickness d=28mm.</p> <p>The element shown in yellow is the existing wall -panel.</p>
4	<p><u>Датум:</u> 18/04/2019</p> <p><u>Питање:</u> Сто А15, А20, А31 и А32 - Да ли је могуће уместо универа д28 мм којег нема на нашем тржишту користити универ д25 мм који се може поручити код нас?</p> <p><u>Dated:</u> 18/04/2019</p> <p><u>Question:</u> Products - Office desk A15, A20, A31 i A32 - Is it possible to use a d=25mm melamine faced chipboard which can be ordered in our market instead of melamine faced chipboard d28 mm which is not available on our market?</p>	<p><u>Одговор:</u> Као што је наведено у спецификацији : Материјализација : плоча стола и облога од иверице дебљине д=28мм.</p> <p><u>Answer:</u> As stated in the specification: Description of materials: Desk top and covering shall be made of chipboard thickness d=28mm.</p>
5	<p><u>Датум:</u> 18/04/2019</p> <p><u>Питање:</u> Производ-све клупе - Да ли се облажу предња, задња и бочна страна клупа у истом материјалу као седиште и леђни наслон као што је видно приказано у приложеним цртежима за позиције клупа ?</p>	<p><u>Одговор:</u> Наведене позиције извести у складу са датим цртежима и спецификацијом.</p>



МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/MINISTRY OF JUSTICE OF REPUBLIC OF SERBIA

Јединица за управљање пројектом/Project Implementation Unit

	<p><u>Dated:</u> 18/04/2019</p> <p><u>Question:</u> Products – All Benches - Do the front, back and side sides of the bench coat in the same material as the seat and backrest, as shown in the accompanying drawings for the bench positions and are they part of this position?</p>	<p><u>Answer:</u> These positions shall be carried out in accordance with the given drawings and specification.</p>
6	<p><u>Датум:</u> 18/04/2019</p> <p><u>Питање:</u> Производ-уградни плакери - У спецификацији уградних плакара, постоје плакери чија висина је већа од 260 цм. Стандардне димензије плоча универа износе, дужина 280 цм и ширина 207 цм, те висину плакара преко 260 цм није могуће радити од стандардних димензија плоча универа. Да ли уградне плакере преко 260 цм можемо радити са надоградњом и да ли у надоградњи предвидети клизна крила или крила са припадајућим шаркама?</p> <p><u>Dated:</u> 18/04/2019</p> <p><u>Question:</u> Products – Built-in closets - In the specification of built-in closets, there are cabinets with a height of more than 260 cm. The standard dimensions of the MFC boards are , the length 280 cm , width 207 cm, and the height of the closet above 260 cm can not be worked from the standard dimensions of the board. Do the built-in closets over 260 cm we can work with the upgrade and whether to provide sliding wings or wings with the associated hinges in the upgrade?</p>	<p><u>Одговор:</u> У случају да позицију није могуће урадити из једног комада могуће је предвидети надоградњу. Крила односно врата ормана израдити према спецификацији и цртежима .</p> <p><u>Answer:</u> In the event that the position can not be made from one piece, it is possible to anticipate the upgrade. Make the cabinet or door of the cabinet wings according to the drawings and specification.</p>



МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/MINISTRY OF JUSTICE OF REPUBLIC OF SERBIA

Јединица за управљање пројектом/Project Implementation Unit

7	<p><u>Датум:</u> 18/04/2019</p> <p><u>Питање:</u> Позиција 2.1,2.2,2.3,2.4,2.5 - Тражи се да намештај буде израђен од нерађујећег челика. Да ли се може понудити намештај који је металан, са пластификацијом као завршном обрадом?</p> <p><u>Dated:</u> 18/04/2019</p> <p><u>Question:</u> Positions 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5-In tender documentantion, it is required that furniture must be made from stainless steel. Is it acceptable to offer more standrad metal furniture, with plastification finishing?</p>	<p><u>Одговор:</u> Позиције је потребно израдити од материјала у свему према цртежима и спецификацији.</p> <p><u>Answer:</u> Positions need to be made from the material in everything according to the drawings and specification.</p>
8	<p><u>Датум:</u> 18/04/2019</p> <p><u>Питање:</u> Позиција 2.19 - Против пожарна канта за отпатке - Да ли је могуће понудити канту од 15л (тражено је 30), пошто су на тржишту присутне мање канте (15л)?</p> <p><u>Dated:</u> 18/04/2019</p> <p><u>Question:</u> Position 2.19 - Fire retardant waste paper bin(volume 30). Is it possible to offer 15 l waste bin, because there are no 30 l waste bin in Serbian market?</p>	<p><u>Одговор:</u> Спецификацијом је тражено набавка и испорука противпожарне корпе за папир. Кућиште је од поцинкованог челика са епокси премазом. Поклопац је од нерђајућег челика, полиран. Запремина: 30Л.</p> <p><u>Answer:</u> The specification is requested Procurement and delivery of a fire retardant waste paper bin. The housing shall be of epoxy coated galvanized steel. The lid shall be of stainless steel, polished. Volume: 30L.</p>
9	<p><u>Датум:</u> 18/04/2019</p> <p><u>Питање:</u> Позиције А1-А43 - метални рамови за столове од кутијастих цеви 30 х30 х 3 мм, да ли могу бити пластифицирани, или морају бити бојени као што је назначено?</p>	<p><u>Одговор:</u> Као што је наведено у спецификацији :Завршна обрада : челичну конструкцију бојити основном бојом за метал. Након тога завршно бојити бојом за метал по избору инвеститора. Пре наношења боје конструкцију је потребно добро очистити од прашине и избрусити.</p>



МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/MINISTRY OF JUSTICE OF REPUBLIC OF SERBIA

Јединица за управљање пројектом/Project Implementation Unit

	<p><u>Dated: 18/04/2019</u> <u>Question:</u> Posiitions A1-A4-metal table frames, made of steel box section 30 x 30 x 3 mm-Can we offer plastificated one (finishing), or they need to be painted as directed?</p>	<p><u>Answer:</u> As stated in the specification:Finishing: Steel structure shall be painted with a basic coating for metal. Subsequently the finishing paint for metal at the Client's choice shall be applied. Before applying the paint to the structure, it shall be well dusted and ground.</p>
10	<p><u>Датум: 18/04/2019</u> <u>Питање:</u> Позиција АП60 - Архивске полице - да ли се могу понудити полице израђене од „L” профила, а не од „U” профила као што је назначено?</p> <p><u>Dated: 18/04/2019</u> <u>Question:</u> Position AP60 - Storage shelves - Is it possible to offer „L“ profile shelves, instead of „U“ profile as directed?</p>	<p><u>Одговор:</u> Позиције је потребно израдити свему према спецификацији и цртежима.</p> <p><u>Answer:</u> Positions need to be made in everything according to the drawings and specification.</p>
11	<p><u>Датум: 18/04/2019</u> <u>Питање:</u> У позицијама С1-С8, АП60 - наручилац се позива на стандарде који се тичу димензија,металних делова,антистатик дејства, начина топљења ваљаних ценова и спајања, шrafoва, и сл. Да ли довољно да само испуњавају је потребно достављати те атесте уз понуду, или се само односе на процес израде намештаја који се мора поштовати?</p> <p><u>Dated: 18/04/2019</u> <u>Question:</u> In positions S1-S8, AP60 - The Contractor reffers to standrads considering dimension,metal parts, melting and joining process, antistatic, screws, etc. Is it necessary to enclose those attests</p>	<p><u>Одговор:</u> Потребно је да поменуте позиције испуњавају атесте наведене у спецификацији и потребно је доставити доказ за то.</p> <p><u>Answer:</u> It is necessary that these positions fulfill the attests listed in the specification and it is necessary to provide evidence for this.</p>



МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ/MINISTRY OF JUSTICE OF REPUBLIC OF SERBIA

Јединица за управљање пројектом/Project Implementation Unit

	with tender documentaion, or they just reffers to process of furniture making?	
--	--	--